



HOUSE of HUNGARY, Inc.

a California Public Benefit Corporation

2159 Pan American Plaza, Balboa Park, CA 92101. Tel.: (619) 238-5155



Volume 15, Issue 4

www.sdmagyar.org

August - September 2010

Augusztus 20, Szent István ünnepe – St. Stephen's Day lawn program on 8/22



This year we celebrate our first king, St. Stephen on August 22nd, Sunday. The lawn program between 2 and 3 pm. will feature the Kárpátok Folk Dance Ensemble from Los Angeles, as well as singer János Semegi accompanied by his wife Joann on the piano. We will prepare the finest Hungarian specialties: Hungarian sausages, crepes and fried bread. Please come and celebrate with us, the House will be open from noon!

Ebben az évben augusztus 22-én vasárnap fogjuk ünnepelni első királyunkat, Szent Istvánt, illetve általa Magyarország államiségát. A szabadtéri programban délután 2 és 3 között fellépnek a Los Angelesi Kárpátok Néptánc Együttes valamint Semegi Joann és János. Nem maradnak el a magyar finomságok sem, lesz kolbász, palacsinta és lángos. Mindenkit szeretettel várunk, a Ház már 12 órától nyitva lesz!

Augusztus 21-én szombaton 11-kor az Orange County Magyarok szervezésében katolikus misét tart Ailer Gáspár atya Budapestről a San Juan Capistrano-i Mission Bazilikában. Utána ünnepi ebéd és műsor lesz a Laguna Woodsi Clubhouse One-ban, amelyre a \$19 jegyeket (gyerekeknek 6-12: \$5, 6 év alatt ingyenes) augusztus 6-ig kell lefoglalni Csotsits Áginnál. A csekket a Hungarian American Clubnak kell kiállítani, és a következő címre kell elküldeni: 718 Q Ave Majorca, Laguna Woods, CA 92637. Carpool után érdeklődők hívák a 858-863-0111-et.

Lilla Szűcs flutist plays in the House of Hungary on September 19th

Lilla Szűcs, the prime flutist of the Johann Strauss Operett in Vienna will give a concert in the House of Hungary on 9/19, Sunday, at 4:30pm, her accompanist will be Bálint Sapszon. We accept donations for the musicians travel expenses.

Program: J.S.Bach: Sonata in E major, Dutilleux: Sonatine, Amptmann Prosper: Rákóczy march, Honegger: Dance de la chevre (Kecske-tánc), Siegfried Karg-Elert: Appassionata for solo flute, Keith Odis Edwards: Hedda Gabler

Mi történt a múlt hónapban? – What happened last month?



Károly Sziki was our guest performer on the Trianon-90 literary program on **June 5th**, Saturday. He remembered the 90th anniversary of the shameful Trianon treaty, and in the second half of his program entertained us with Hungarian humor. On the next day Ferenc Szőnyi, the only Hungarian participant in the Race Across America competition, was our guest. On the week of June 27 the Hungarian women water polo team participated in a tournament at La Jolla, where they finished at the 5th place. We gave a reception for them on the **3rd of July** after the matches in the House of Hungary. On **June 20th** the general membership meeting decided to donate \$5000 to the flood victims in Hungary and asked for private donations as well. We finally sent **\$7370** to the Hungarian Maltese Charity Service. Thank you for your generous support. Our annual Mission Bay picnic on **July 18th** was very successful with delicious food and wide variety of programs for children and adults. Thank you for the volunteers who reserved the place, baked crepes and prepared the cheese filling, cooked the sausage and the sauerkraut, brought the buns, served the food, and organized the programs: Agnes and Zoltan Gidofalvi, Louis Mesaros, Kathy Valiquette, Rózsa and Fred Körmöczy, Judit Pálvölgyi, Brigi and Albert Ennedy, Péter Márton, Zsuzsa Frikk, Zsuzsa Sattler and János Kántor (please forgive me if I forgot someone). Many of us bought sausages from the LA butcher Péter, and yellow paprika from Barbara and Zsolt. They will come to the House next month too, we will announce it through email.

DINNER - DANCE

Saturday, September 25th 2010, 6 p.m. - 12 p.m.

at the Hall of Nations in Balboa Park



PROGRAM

6 p.m. Cocktails, No Host Bar

7 p.m. Dinner, Entertainment
and Dancing

Music: **József Baki** from Hungary

Master Chef: **Kathy Valiquette**

*Menu: Beef Bourguignonne
Mashed potato /w onion
Red cabbage salad
Dessert*

For ticket information and reservation, please call:
Louis Mesaros at 858-487-3058

Ticket price: \$30 per person, for members only \$25.

Please make check payable to "House of Hungary" and mail to:

Louis Mesaros
11449 Cabela Pl.
San Diego, CA 92127-1212

Kindly respond by September 15th, 2010

The "Hungarian PennySaver"

Apróhirdetés

Classifieds

Munkát keres/kínál Help Wanted/Offered

Photographer John Restivo - special events, reasonable prices.
tel: 858 752 2460 email: thestarman@mail.com

Adás/vétel For Sale/Buying

Középkorú, jó vágású, intelligens, hivatalos papírokkal rendelkező Puli legény, családalapítás céljából, hozzá illő társat keres.
Érdeklődni: Andras72@Live.com e-mail címen lehet.

Idén augusztus végétől jövő év január közepéig szobát vagy lakókocsit bérelnek: jmundi2000@yahoo.com.

Meghívó/értesítés Invitations/Notices

Pirkadat táncház minden második szombaton. Bővebb információ a www.pirkadat.org honlapon.

A Ház tagjai INGYEN hirdethetnek! E-mail: info@sdmagyar.org

Szolgáltatás

Services

Hivatalos ügyek Civil Services

Ugyvéd (Attorney)
John P. Cogger _____ (619) 515-0269

Adószakértő (Tax Consultant)
Ágnes Szabó _____ (760) 724-5004
Iren Miklós _____ (858) 395-6098

Fordítás, hitelesítés (Translator)
Éva Feitelson _____ (858) 755-3603

Iparos munkák Maintenance

Vízvezeték szerelő (Plumber)
László Sziebold _____ (619) 445-6665

Szobafestő (Painter)
László Hegedüs (also commercial)_(949) 240-8795

Ajtó-Ablak (Doors & Windows)
Zoltán Gardality _____ (619) 813-2268

Üveg-Tükör (Glazier)
Imre Velinszky _____ (619) 239-1363

Autószerelő mester (Master car mechanic)
Josef Thoma – Secor's Automotive (858) 487-1250

Ingatlan Real Estate

Laszlo Peterfalvy _____ (619) 335-0835
Marta (Bolyki) Irving _____ (858) 354-4320

Tibor Bozzay North County specialist_(760) 212-8878
Bobbie Ryberg North County Realtor_(760) 518-4593
Sarah Young _____ (619) 857-8111

Egészség Health Care

Orvos (Medical Doctor)
Kálmán Holdy, MD _____ (858) 279-1230

Fogorvos (Dentist)
Nellie Tazbaz Golenyák, DDS _____ (858) 273-5788

Pszichiáter (Psychiatrist)
Ildikó Kovács, Dr. _____ (858) 243-6722

Idősgondozás (Elder Care)
Attila Büki _____ (619) 448-7351

Egészségügyi tanácsadás (Health Counseling)
Margit Schonberg _____ (858) 271-9145

Élelmiszer Hungarian Groceries

Mirta Kasa's Market & Deli _____ (760) 510-9940

Szolgáltatás Service

Utazás (Travel Agent)
Julius Szotyori _____ (760) 941-6900

A szerkesztőbizottság örömmel vesz minden észrevételt.

Please send any suggestions as well as address, phone or email changes to info@sdmagyar.org.

HOUSE OF HUNGARY is open every Sunday from 12:00 to 4:00 pm. You will have an opportunity to meet your fellow Hungarians and guests from around the world. Please pick a Sunday to be host/hostess. You can serve coffee and the House's pastry or your home made one. The custodian will be there at 11:30 to help you. Please call **Kathy Valiquette** (619) 282-7159.

A MAGYAR HÁZ nyitva van minden vasárnap 12:00-től 4:00 óráig. Találkozhat honfitársaival és vendégekkel a világ minden részéről. Kérjük, vállalja el egy vasárnapra a házigazda tisztét! A kávé mellett kínálhat a Ház által biztosított illetve az otthon készült süteményekből. A gondnok már ott lesz 11:30-kor, és segíteni fog mindenben.

Események / Events

July 31	szombat	4:30 - 7 „ Between East and West ” exhibit opening at the Mingei International Museum The exhibit will showcase the rich and diverse artistic expression of the ancient territory of Transylvania and Romania. It will continue through April 3, 2011. The exhibition's guest curator is our member, Joyce Corbett. Mingei International Museum is located at 1439 El Prado in Balboa Park. Our Consul, dr. Gábor Kaleta will be also an honorary guest at the opening ceremony. House of Hungary members are also invited, please come in nice folk costumes.
Aug. 1	vasárnap	12 - 4 Open House, hostess needed 12:00 HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. 2:00 Vezetőségi ülés – Board meeting

Aug. 8	vasárnap	12 – 4 4:00 4:30	Open House, hostess needed General membership meeting - Taggyűlés Hungarian Movie Series: Előre – comedy, 2002, 79', 12+, /w English subt.
15	vasárnap	12 – 4	Open House, hostess needed
21	szombat	11 - 1 -	Mise a San Juan Capistrano-i Mission Bazilikában Ünnepi ebéd és műsor a Laguna Woods-i Clubhouse One-ban az Orange County Magyarok szervezésében. Helyfoglalás és további információ az első oldalon.
22	vasárnap	12 – 4 2 – 3	St. Steven's Day Open House Lawn program on the HPR stage featuring the Kárpátok Ensemble and John & Joann Semegi
28	szombat	10 – 12	Foglalkozások gyerekeknek magyar nyelven – hívják Beát: 619-523-4984 Hungarian language class for children and parents – call Erika: 619-698-0571
29	vasárnap	12 – 4 4 –	Open House, hostess needed Történelmi sorozat Dobell Adrienn vezetésével: Az Anjou királyok 2.
Sept. 5	vasárnap	12 – 4 4:30	Open House, hostess needed Hungarian Movie Series: Zuhanórepülés – action, 2007, 106', 16+, /w English subt.
12	vasárnap	12 – 4 12:00 2:00 3:30	Open House, hostess needed HPR küldöttek találkozója a Hall of Nations-ben. Vezetőségi ülés – Board meeting Magyar protestáns Istentisztelet a University Christian Church-ben (3900 Cleveland Ave.) Szabó Sándor püspök úr szeretettel lát mindenkit.
18	szombat	9 – 12	Magyar nyelvtanfolyam a Magyar Házban. Hungarian language class. Mindenkít szívesen látunk. Kérjük, hívják Dvorsky Évát: 858-452-8560.
19	vasárnap	12 – 4 4:30	Open House, hostesses Heni Thoma and Beatrix Szopko Lilla Szűcs flute concert in the House, accompanist Bálint Sapszon. See program on front.
25	szombat	10 – 12 6 –	Foglalkozások gyerekeknek magyar nyelven – hívják Beát: 619-523-4984 Hungarian language class for children and parents – call Erika: 619-698-0571 Harvest Dinner Dance in the Hall of Nations. Tickets are \$30, for members only \$25. See program inside. For reservation please call Louis Mesaros at 858-487-3058 by 9/15.
26	vasárnap	12 – 4 4:30	Open House, hostess needed Hungarian Movie Series: Retúr – drama, 1996, 85', 12+



HOUSE OF HUNGARY
NEWSLETTER – HÍRLAP
August - September 2010